

近 10 年罗马尼亚与中国贸易的主要趋势

萨尔米扎·彭恰

尤利亚·莫妮卡·奥埃赫列亚 - 欣卡伊

【内容提要】 2000 ~ 2012 年,罗马尼亚和中国经济显示出互补的特性,为两国加强双边贸易提供了大量机会,但两国并没有充分利用这些贸易机会。不过,最近 10 年,罗中贸易还是保持了快速增长的势头,2011 年两国贸易额达到历史最高水平。然而,双边贸易的总体水平仍然很低,出口和进口仍然不平衡,两国的贸易经常通过第三方进行,从事罗马尼亚与中国直接贸易的公司非常少。从长期看,罗中贸易潜力巨大。因为中国领导决策层提出,未来要进一步发展和鼓励中国与中东欧国家的经济合作。

【关键词】 罗马尼亚 中国 经贸合作

【作者简介】 萨尔米扎·彭恰,罗马尼亚科学院世界经济研究所一级研究员、博士;尤利亚·莫妮卡·奥埃赫列亚 - 欣卡伊,罗马尼亚科学院世界经济研究所三级研究员、博士。

一 罗中贸易关系发展简况

罗马尼亚与中国具有建立在友好和互信基础上的传统和紧密的双边关系。1989 年后,东欧剧变。尽管世界经济形势发生了重大变化,罗中两国所在地区也处于新的环境之中,但是,罗中关系的基本原则使得两国关系继续正常发展。罗马尼亚和中国都开始了复杂,有时甚至是痛苦的转轨进程,但两国选择的道路是不同的。罗马尼亚选择的是一种“休克疗法”式的经济转型,主要方向是自由化和私有化,这种方式使罗马尼亚的经济结构发生了重大变化。罗这样做的目标是不断按照欧盟的标准进行调整,最终加入欧盟。

而中国选择的则是保持政治体制及其他许多机制不变,经济实行渐进、务实的改革,最终建立具有中国特色的市场经济。在最近的 35 年间,中国通过投资和出口为导向的发展模式,在现代化、发展和增长、减少贫困、改善人民生活水平以及国家在全球经济的重新定位方面取得了令人瞩目的成绩。

虽然罗马尼亚与中国的政治关系始终非常稳定,但双边经济合作在 20 世纪 90 年代却经历了一段困难时期,1999 年达到历史最低点,双边贸易额只有 1.7 亿欧元(1979 年曾达到历史最高的 10.95 亿美元)。随着 2001 年中国加入 WTO 和 2007 年罗马尼亚加入欧盟,两国贸易不断下滑的趋势得以遏制。也可以说,这两件大事促进了罗中贸易关系持续发展。然而,两国的商业往来仍然不平衡,且没有充分挖掘全部的潜力。

在加入欧盟的过程中,罗马尼亚采用并实施了欧盟共同外贸政策,其市场不只向欧盟成员国开放,也向包括中国在内享受普惠制(GSP)的国家以及与欧盟签署自由贸易区协定(FTAs)的国家开放。加入欧盟对罗马尼亚经济的影响是巨大的:从“入盟”的第一个月开始,罗马尼亚进口和贸易赤字迅速增加^①,中国货物成为罗马尼亚产品和市场的主要竞争对手。遗憾的是,罗马尼亚没有充分利用这个机会来增加自己的出口,特别是向中国的出口仍然维持较低水平。

从 2007 年成为欧盟成员国开始,罗马尼亚除了与中国签订双边协定,还从欧盟与中国的战略伙伴关系框架内受益。在这种情况下,罗中贸易往来还有许多优势和机会没有充分利用。

二 罗中贸易的近期发展

经过 30 多年的经济改革和发展,中国不仅在政治上具有一定实力,而且已经成为世界第二大经济体,制造业占世界第一位,是最大的出口国和第二大进口国,在世界市场的众多领域占有举足轻重的地位。而欧盟为了建设一个经济和货币联盟,10 年前开始扩大进程,推动 12 个国家加入欧盟。其中,10 个国家在 1989 年前为计划经济国家,即现在所说的中东欧 10 国^②,这些国家有潜能推动欧盟 27 国与中国的经济关系。

^① INSEE Romania – Monthly Statistics Bulletin, No. 2/2007.

^② 新加入欧盟的中东欧 10 国包括:保加利亚、捷克、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚。

近几年,欧盟 27 国与中国的货物贸易有了极大的增长。在欧盟 27 国中,按美元计算,进出口贸易增长最快的是上述新加入欧盟的中东欧 10 国。在这 10 个国家中,捷克和波兰自中国的进口额占各自进口总额的 1/3,匈牙利和斯洛伐克自中国的进口额占各自进口总额的 10% 左右;罗马尼亚排名第 5 位,自中国进口额占其进口总额的 6%。在向中国出口方面,斯洛伐克、波兰、匈牙利和捷克也遥遥领先,占各自出口总额的 20% 左右;罗马尼亚仍排名第 5 位,向中国出口额占其出口总额的 6% 强^①。

罗马尼亚对外贸易的 70% ~ 75% 都是与欧盟国家进行的。很明显,罗马尼亚与欧盟市场联系紧密。这也是 2012 年罗马尼亚向欧盟以外国家出口只有 134 亿欧元的原因:罗马尼亚向欧盟以外国家出口额仅占其出口总额的 30% 强,自欧盟以外国家进口额也只占其进口总额的 26.6% (145 亿欧元)。也就是说,2012 年,罗只有 1/3 的出口面向欧盟以外的国家,1/4 强的进口来自欧盟以外的国家。罗马尼亚与欧盟 27 国以外的国家贸易非常少,进出口贸易额只占其外贸总额的 0.8%。

(一) 中国是罗马尼亚在欧盟以外国家中排名第 3 位的贸易伙伴

从表 1 可以看出,土罗贸易在罗马尼亚与欧盟以外国家贸易中排名第 1 位,占 15.4%;俄罗斯排名第 2 位,占 12.1%;中国排名第 3 位,接近 9%。

表 1 2012 年罗马尼亚与欧盟以外国家的贸易往来

排名	欧盟以外的国家	贸易额(亿欧元)	占与欧盟以外的国家贸易总额的比重(%)	贸易差额(亿欧元)
1	土耳其	43	15.4	+6.211
2	俄罗斯	34	12.1	-13.391
3	中国	25	8.9	-17.082
4	哈萨克斯坦	24	8.6	-21.906
5	美国	17	6.1	+0.457
6	乌克兰	14	5.0	+3.368

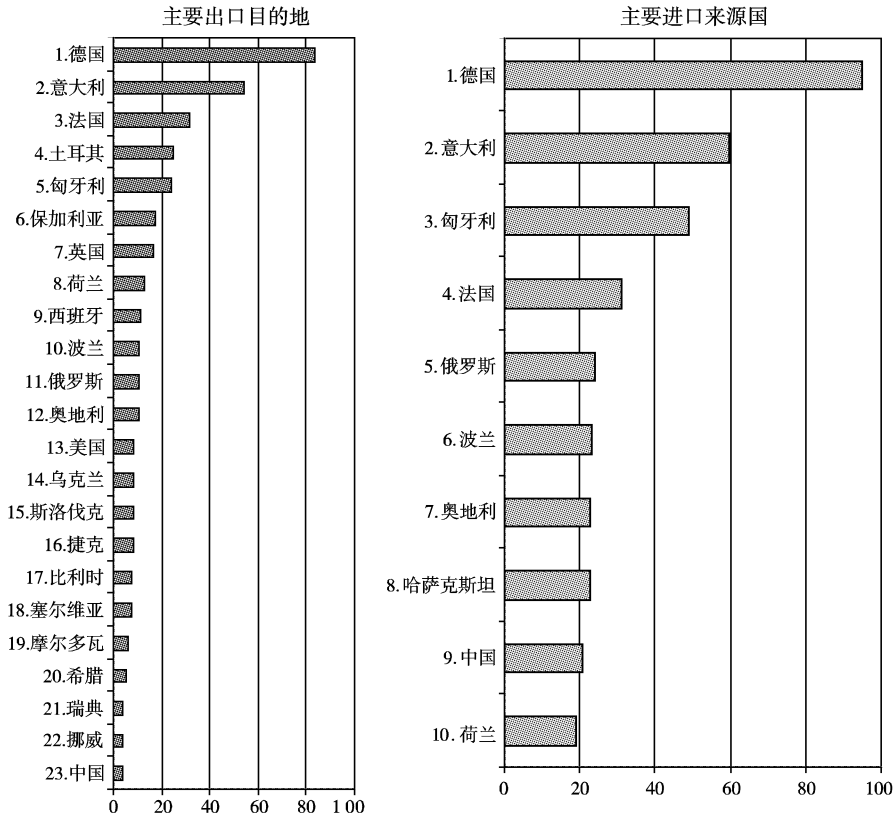
资料来源:罗马尼亚国家统计局和经济部提供的 2012 年数据。

虽然 2012 年罗中贸易在罗马尼亚与欧盟以外国家贸易中排名第 3 位,但就进出口来讲,中国是罗马尼亚第三大进口来源国、第八大出口目的地。

^① UN Comtrade Database 2013.

就所有与罗马尼亚进行贸易的国家来看,中国在罗马尼亚进口来源国中排名第9位,而在罗马尼亚所有出口目的地中排名第23位。从对中国贸易的贡献来看,罗马尼亚是中国微不足道的贸易伙伴。

图1 2012年罗马尼亚主要出口目的地和进口来源国 (单位:亿欧元)



资料来源:根据罗马尼亚国家统计局公布的2012年数据整理。

(二) 国际金融危机后,罗马尼亚与中国的贸易量有所增加

虽然罗中双边贸易额很小,但也应该看到,两国贸易的总体趋势还是看好的。2000~2012年,罗马尼亚与中国的进出口贸易逐年增加,2004年进出口贸易总额已经超过10亿欧元,而4年之后的2008年就达到20亿欧元。2011年,罗马尼亚与中国的进出口贸易总额创历史纪录,接近30亿欧元(见表2)。

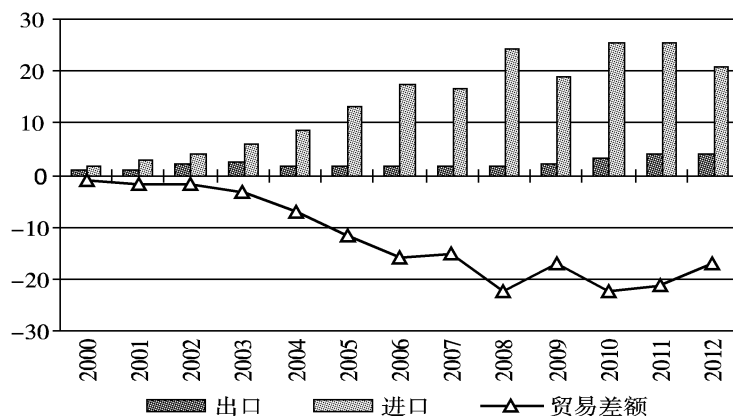
值得一提的是,在国际金融危机之后,罗马尼亚与中国贸易开始逐年增长,2010年和2011年达到峰值(见图2)。2007~2011年,罗马尼亚向中国的出口始终保持增长,而2012年则出现小幅下降。不过,2012年罗马尼亚向中

表 2 2005 ~ 2012 年罗马尼亚与中国进出口贸易 (单位:亿欧元)

项目	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
进出口贸易总额	14.846	19.164	18.263	25.748	21.144	28.634	29.200	24.850
向中国出口额	1.653	1.737	1.567	1.609	2.127	3.087	3.903	3.850
自中国进口额	13.193	17.427	16.696	24.139	19.017	25.547	25.297	21.000
贸易差额	-11.540	-15.690	-15.130	-22.530	-16.890	-22.460	-21.394	-17.150

资料来源:同表 1。

图 2 2000 ~ 2012 年罗马尼亚与中国的贸易额 (单位:亿欧元)



资料来源:同表 1。

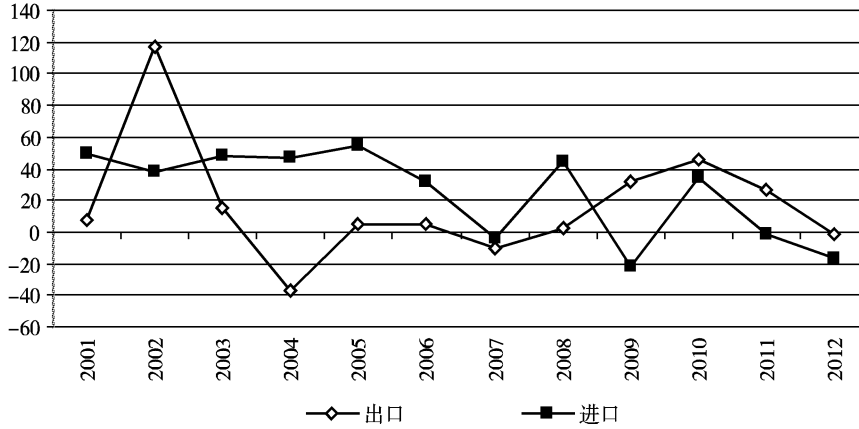
国的出口量仍为 2007 年的 2.5 倍多;进口则增长较少,仅为 25.7%。

必须清楚的一点是,虽然罗马尼亚与中国贸易有所增长,但并没有改变这样一个事实,即罗马尼亚与中国的贸易只为中国与其他欧盟国家,如德国、法国、意大利或英国贸易额的一小部分。同时,罗中贸易额也低于中国与其他中东欧国家,如波兰、捷克、匈牙利和斯洛伐克的贸易额。

(三) 罗马尼亚对中国进出口贸易稳定增长

在 2001 ~ 2012 年的大部分时间里,罗马尼亚对中国的进出口贸易是稳定增长的。其中,2003 年、2005 年和 2008 年,进口增长率高于出口增长率,反映了罗马尼亚对中国的贸易存在逆差(见图 2 和图 3);2009 ~ 2011 年,上述趋势呈相反方向发展,贸易逆差逐渐缩小;2012 年,出口和进口都下降,进口下降幅度大于出口。

图3 2001~2012年罗马尼亚与中国贸易增长率(%)

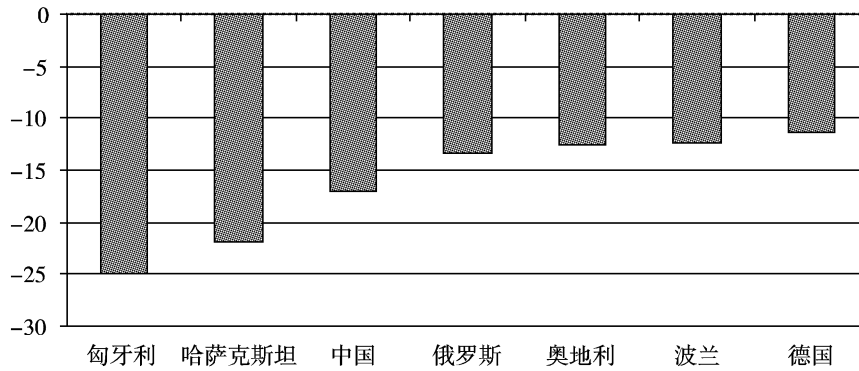


资料来源:根据罗马尼亚国家统计局和经济部公布的2012年数据整理。

(四) 由于贸易逆差减小,中国成为罗马尼亚除欧盟以外的第二大贸易伙伴,在罗马尼亚所有贸易伙伴中排名第3位

2012年,罗马尼亚向欧盟出口比2011年增长2.5%,而自欧盟进口则比2011年下降3.3%。这样的结果有助于罗马尼亚改善其贸易逆差,因为罗马尼亚已经长期处于贸易逆差的状态。

图4 2012年罗马尼亚与一些国家的贸易逆差 (单位:亿欧元)



资料来源:同图1。

2012年,罗马尼亚与欧盟27国以外的国家贸易逆差约为10亿欧元,2011年为20亿欧元,而2010年为25亿欧元,2009年则高达30亿欧元。可以说,在国际金融危机的背景下,罗马尼亚对外贸易逆差逐年减少是可喜的现象。

2012 年,罗马尼亚对外贸易逆差最大的国家(除欧盟以外的国家)有:哈萨克斯坦(贸易逆差为 22 亿欧元)、中国(17 亿欧元)和俄罗斯(13 亿欧元)。中国在罗马尼亚与欧盟以外的国家贸易中排名第 2 位,但在罗马尼亚所有贸易伙伴逆差排名中则列第 3 位(见图 4),位于匈牙利和哈萨克斯坦之后。

(五) 罗马尼亚对匈牙利的贸易逆差增长主要是由于匈牙利将中国产品再出口到罗马尼亚

近几年,罗马尼亚对匈牙利的贸易逆差最高。其主要原因是,匈牙利几乎是中国产品向欧洲出口的集散地,罗马尼亚则从匈牙利进口大量的中国产品。这说明中国产品的渗透能力。实际上,统计数据表明中国产品在罗马尼亚市场占有很大份额。但是,罗马尼亚与中国的直接贸易还没有充分发挥潜力。

(六) 罗马尼亚对中国的贸易逆差逐步缩小

2012 年,罗马尼亚向中国出口额达到 3.85 亿欧元,占罗马尼亚出口总额的 0.9%;自中国进口额增加 5.4 倍,达到 21 亿欧元,占罗马尼亚进口总额的 3.8%。最近几年,罗马尼亚对中国的进出口贸易逆差有所减少:2012 年罗马尼亚对中国的贸易逆差为 17 亿欧元,2011 年为 21 亿欧元,2010 年为 22 亿欧元(见图 2)。

(七) 目前中国市场上的罗马尼亚产品比统计的要多

虽然中国的市场巨大,但罗马尼亚与中国的贸易量仍然很小。出口到中国的罗马尼亚产品与统计数字存在差距。罗马尼亚公司与中国公司之间的直接联系不畅,也导致罗马尼亚从匈牙利进口中国产品。罗马尼亚的木材需要通过阿拉伯商人卖到中国;罗马尼亚的船只仅通过荷兰的公司卖到中国;中国需要通过德国才买到罗马尼亚的机械工具;罗马尼亚的服装须通过意大利公司进入中国市场^①。这并不是说再出口这种方式是错误的或违法的,而是强调罗马尼亚与中国之间的直接联系和贸易往来不够密切。同时,它进一步说明两国公司之间不断的联系和沟通将会创造更多机会,双方都会受益。

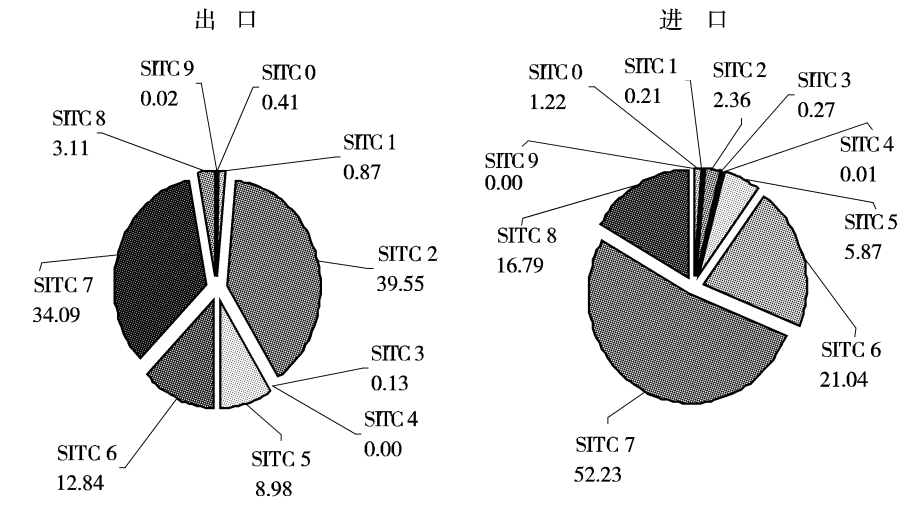
三 2012 年及今后罗中贸易结构分析

根据国际贸易分类标准(SITC),2012 年罗马尼亚向中国出口的主要产

^① <http://www.ziare.com/economie/crestere-economica/cum-poate-importa-romania-crestere-economica-din-china-1040461>

品分为两类:一是 SITC2,即除燃料以外的原料和不可食用产品,特别是废料,这部分产品占罗马尼亚向中国全部出口的 40%;二是 SITC7,即机器和运输设备,这部分产品占 34%。两者共占罗马尼亚向中国全部出口的 3/4。

图5 2012年罗马尼亚与中国进出口贸易结构(%)



- SITC 0—食品和活动物
- SITC 1—饮料和烟草
- SITC 2—除燃料以外的原料和不可食用产品
- SITC 3—矿物燃料、润滑剂和相关材料
- SITC 4—动物油、蔬菜油、脂肪和蜡
- SITC 5—未列名化学品及有关产品
- SITC 6—主要以材料分类的制成品
- SITC 7—机器和运输设备
- SITC 8—杂项制品
- SITC 9—没有分类的其他商品(日用品等)

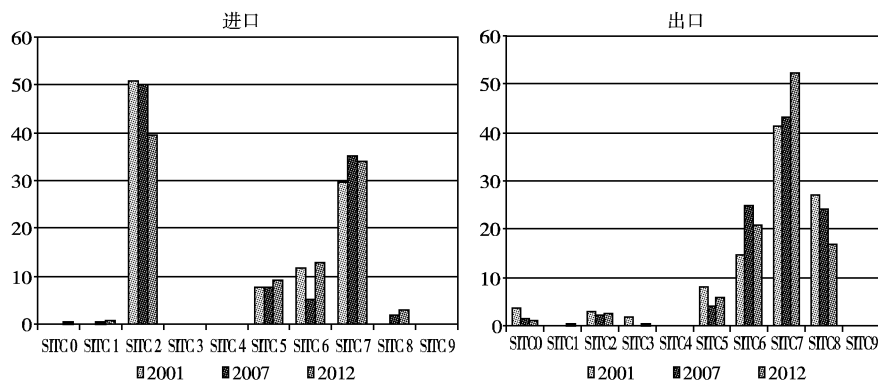
资料来源:同图1。

2012年,罗马尼亚自中国进口最多的产品是机器和运输设备,占全部进口的50%以上。同年,罗马尼亚与中国在两类产品上贸易差额较小:一是SITC2,即除燃料以外的原料和不可食用产品,贸易顺差为1.03亿欧元;二是SITC9,即日用品等,贸易顺差为1.5万欧元。而动物油、蔬菜油、脂肪和蜡(SITC4)的贸易逆差为25万欧元,机器和运输设备(SITC7)的贸易逆差为9.62亿欧元。

2001~2012年,虽然除燃料外的原料和不可食用产品出口比重越来越少,但仍然是罗马尼亚向中国出口的主要产品;在罗马尼亚自中国进口产品中,机器和运输设备一直占全部进口的50%以上。

从罗马尼亚与中国主要进出口贸易结构可以看出,2001~2012年,罗马尼亚在很多出口领域,特别是那些中等复杂程度的合成技术领域失去了它的

图 6 2001 年、2007 年和 2012 年罗马尼亚与中国进出口贸易结构 (%)



- SITC 0—食品和活动物
- SITC 1—饮料和烟草
- SITC 2—除燃料以外的原料和不可食用产品
- SITC 3—矿物燃料、润滑剂和相关材料
- SITC 4—动物油、蔬菜油、脂肪和蜡
- SITC 5—未列名化学品及有关产品
- SITC 6—主要以材料分类的制成品
- SITC 7—机器和运输设备
- SITC 8—杂项制品
- SITC 9—没有分类的其他商品(日用品等)

资料来源:同图 1。

比较优势。罗马尼亚扩大国内需求导致自中国进口的制造业产品,主要是高附加值、技术和资本密集型产品增加,进而加速了贸易逆差的增长。

四 结 语

罗马尼亚与中国建立了传统友好关系,这种关系经过了时间以及各种变化的考验。两国贸易关系在过去的 10 年始终处于上升阶段,虽然经历了国际金融危机,但 2011 年双边贸易额仍达到历史最高纪录。不过,两国的贸易总量很低;出口和进口仍然不平衡;商品贸易经常通过中间国家进行,主要原因是罗马尼亚与中国的公司之间交流和联系太少。令人深思的是,一方面,中国经过 30 多年的改革开放,其市场竞争力巨大;而另一方面,罗马尼亚没有充分利用其比较优势,使罗中两国贸易结构发生重大改变:罗马尼亚出口中国的大部分产品是原料和中间产品,而自中国进口的主要产品则是机器、设备和电气设备。

虽然在过去和现在,罗马尼亚和中国都发生了巨大变化,但两国经济仍具有互补性。这种互补性为两国贸易、投资与合作的各个领域创造了很多机会。但在这样有利的条件下,罗中两国并没有充分发挥这种潜力。

目前,中国积极参与中东欧各国的经济建设。2012年4月,中国政府决定设立100亿美元的专项信贷额度,配备一定比例的优惠性贷款,重点用于支持中国与中东欧国家在基础设施、高新技术、绿色经济等领域的合作项目。中国和中东欧国家企业利用专项贷款签署了多个合作协议。此外,中方还设立5亿美元的中国与中东欧投资合作基金、向中东欧国家派遣贸易投资促进团、合建经济技术开发区、成立中国与中东欧交通网络建设专家咨询委员会、向中东欧16国提供5000个奖学金名额、成立中国与中东欧国家旅游促进联盟、设立中国与中东欧国家关系研究基金等。同时,中方提出争取使中国与中东欧国家的贸易额到2015年达到1000亿美元。所有这些举措为加强罗马尼亚与中国的经济联系、发挥两国经贸合作潜力提供了极其重要的机遇。

主要参考文献:

1. Budura, Ioan Romulus (2005), *Relatiile româno – chineze 1880 – 1974*, Documente, MAE, Arhivele Nationale, Bucuresti.
2. Câmpăneanu, Virginia, Pencea, Sarmiza (coordinators) (2009), *Strategic Developments of the Commercial Relations EU27 – China for the Sustainability of the Commercial Deficit of the EU, Romanian Contribution*, Fundamental Program of the Romanian Academy, National Institute of Economic Research, Romanian Academy, Bucharest.
3. DG Trade (2013), *Bilateral Relations Statistics*, accessed on 26th of April 2013, [http://ec.europa.eu/trade/policy/countries – and – regions/countries/china/](http://ec.europa.eu/trade/policy/countries-and-regions/countries/china/)
4. European Commission (2011), *Report from the Commission to the European Council – Trade and Investment Barriers Report 2011*.
5. European Commission (2010), *EU – China Summit: Strong increase in EU27 exports to China in the first half of 2010, China second trading partner of EU27*, Press release, 5. 10. 2010.
6. Ministry of Economy (2011), *Synthesis of Romania’s External Trade Evolution 2005 – 2011*.
7. National Institute of Statistics (2013), *Press release 36/11.02.2013, Trade in goods in December and 2012*, http://www.insse.ro/cms/files/statistici/comunicate/comert_ext/a12/ce12r12.pdf
8. UN Comtrade Database, April 2013.
9. Collections of: *The Economist*, *The Financial Times*, *România Liberă*, *Adevărul*.

(李丹琳译)

(责任编辑:高德平)